

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

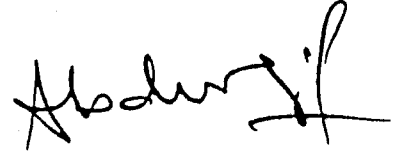
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

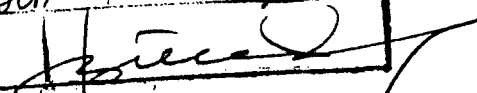
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL  
Başbakan

Eki :  
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali İş	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Ekim	Dişleri
Tarih	20.1.2003-1/416
K. Md.	ACF 13.
BAŞKAN	

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-37/1931

Ankara

27/4/2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 18/2/2000 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*M. Ecevit*

Bülent ECEVİT  
Başbakan

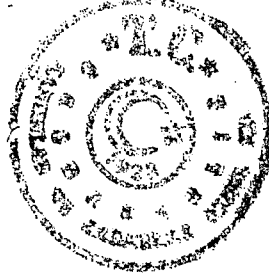
Eki :  
1- Kanun Tasarısı  
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tek Kom.	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	3.5.2000- 1/665
K. Md.	K.D. Başbakan
BAŞKAN	Mehmet

## GEREKÇE

Türkiye ile Venezuela arasındaki iyi ilişkilerin geliştirilmesi anlayışı çerçevesinde, turizm ilişkilerini hukuksal bir çerçeveye oturtmak, turizm işbirliği projeleri gerçekleştirmek ve iki ülke arasındaki turizmin geliştirilerek, turist trafiğinin arttırılmasını sağlamak amacıyla iki ülke arasında bir turizm işbirliği anlaşması imzalanması uygun görülmüştür.

Bu anlayışla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması" Dışişleri Bakanı Sayın İsmail Cem'in Venezuela'ya yaptığı ziyaret sırasında 18 Ekim 1999 tarihinde imzalanmıştır.



T/ 22

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE VENEZUELA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDAKİ TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ  
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

Madde 1- 18 Ekim 1999 tarihinde Karakas'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Bülent Ecevit*  
BÜLENT ECEVİT  
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H.H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.C. ARSUMEN Eğ. ve Tab. Kay. Bak. ve Başb. Yrd.	 M. ONAL Devlet Bakanı
 Prof. Dr. Y. KUSKAY Devlet Bakanı	 M. KECECİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. Ş. ÇÖREL Devlet Bakanı	 S. SOMUNCUOĞLU Devlet Bakanı
 M. YALOVA Devlet Bakanı	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. M. RZAOĞLU Devlet Bakanı	 M. KÖÇLEN Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. DAYDALI Devlet Bakanı	 F. UNLÜ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. C. ÇAY Devlet Bakanı	 M. D. ÖZKAN Devlet Bakanı	 M. B. TURAN Adalet Bakanı	 S. ÇAKIRAKOĞLU Milli Savunma Bakanı
 S. TANTAN İçişleri Bakanı	 İ. CEM Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. BOSTANCIOĞLU Milli Eğitim Bakanı
 M. Y. DİN Beyinbirlikleri Bakanı	 Prof. Dr. D. D. D. D. Eğitim Bakanı	 Prof. Dr. D. D. D. D. Ulaştırma Bakanı	 H. Y. GOKALP Tarım ve Kırsal İşleri Bakanı
 Y. OKUYAN Çalışma ve Sos. Dav. Bakanı	 A. K. TANRIKULU Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. I. TALAY Kültür Bakanı	 E. UMİCÜ Turizm Bakanı
 Prof. Dr. N. Ç. Ç. Ç. Orman Bakanı	 F. A. TEKİN Yevre Bakanı		

Dosya No.  
101-37

307

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE VENEZUELA  
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDAKİ TURİZM  
ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti , bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır ;

iki ülke arasındaki dostluk bağlarını ve anlayışı kuvvetlendirmek arzusuyla ,

Turizmin ekonomik gelişmeyi , anlayışı , iyi niyeti ve halklar arası yakın ilişkileri geliştirmede etkin bir araç olduğuna inanarak ,

Dünya Turizm Örgütü Tüzüğü ile 1982 yılında "Acapulco Belgesi" ile onaylanan "Manila Bildirgesi"ndeki Dünya Turizm Konferansı Tavsiyelerini dikkate alarak ,

Eşit haklar ve karşılıklı menfaatler esasına dayalı olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE I

Taraflar , ulusal yasa ve mevzuatları çerçevesinde , iki ülke arasındaki turist akışını arttırmak amacıyla birbirlerine azami kolaylıkları sağlayacaklardır.

MADDE II

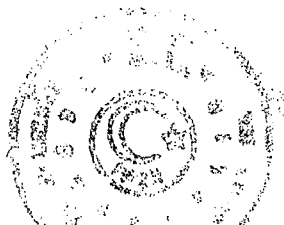
Taraflar, Ulusal Turizm İdareleri aracılığıyla , doğal ve kültürel kaynakların korunması ve muhafaza edilmesi , turist konaklama tesisleri , seyahat acentaları , sektörün mesleki faaliyetleri ile diğer tüm ilgili alanlar da dahil olmak üzere yürürlükteki yasal uygulamalar hakkında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE III

Taraflar , turizm alanında uzman ve danışman değişimi ile turizmin tüm sektörlerinde deneyim ve bilgi değişimini teşvik edecek ve turizm alanında çalışan personel için karşılıklı olarak burslar sağlanması , seminerler ve işbaşı eğitim kursları düzenlenmesi konularında tüm önerileri değerlendireceklerdir.

./..

*Coşkun*



*3*

MADDE VI

Taraflardan herbiri karşı tarafın topraklarında , bu amaçla yapılan özel bir anlaşma uyarınca turizm enformasyon ofisi açma olanaklarını inceleyecektir. Tarafların turizm enformasyon ofisleri , faaliyetlerini turistik bilgi değişimiyle sınırlandıracak ve hiç bir şekilde ticari faaliyette bulunmayacaklardır.

MADDE V

Taraflar , ziyaret edilen ülkenin turizm cazibeleri hakkında kamuoyunu bilgilendirmek amacıyla medya mensuplarının , seyahat acentaları temsilcilerinin ve tur operatörlerinin karşılıklı ziyaretlerini teşvik edecekler ve arttıracaklardır.

MADDE VI

Taraflardan herbiri , turizm cazibelerini tanıtmak amacıyla karşı tarafın organize ettiği sergiler , kongreler , fuarlar ya da diğer tanıtım faaliyetlerine mümkün olan en fazla ölçüde katılacaktır.

MADDE VII

Taraflar , turizm kuruluşlarının reklam ve turistik enformasyon materyallerinde birbirlerinin sosyal , tarihi ve kültürel gerçeklerine saygılı olmaları hususuna dikkat edeceklerdir.

MADDE VIII

Taraflardan herbiri , ulusal yasa ve mevzuatları çerçevesinde diğer ülke vatandaşlarının turizm tanıtım ve yatırım projelerine katılım olanaklarını değerlendireceklerdir.

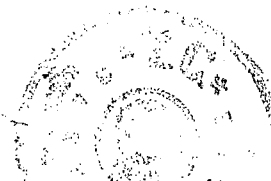
MADDE IX

Tarafların , Ulusal Turizm İdareleri mevcut Anlaşmanın yürütülmesini koordine etmek ve gözden geçirmek , anlaşma hükümlerinin yerine getirilmesi için öneriler ve programlar yapmak ve ortak kararlar almak üzere bir Karma Turizm Komisyonu kuracaklardır.

Karma Turizm Komisyonu toplantıları iki yılda bir dönüşümlü olarak taraflardan birinin ülkesinde diplomatik kanallar yoluyla karşılıklı olarak kararlaştırılacak bir tarihte gerçekleşecektir.

Gerekli görülmesi halinde Karma Turizm Komisyonu karşılıklı olarak kararlaştırılmak üzere daha erken bir tarihte toplanabilecektir.

*Handwritten signature*



./...

MADDE X

Taraflar aşağıda belirtilmiştir:

Türkiye Cumhuriyeti - Turizm Bakanlığı  
Venezuela Cumhuriyeti - Venezuela Turizm Örgütü

MADDE XI

İşbu Anlaşma , Taraflardan herbirinin diplomatik kanallardan ülkelerindeki gerekli yasal formalitelerin tamamlandığına dair diğer tarafa yapacakları son yazılı bildirim tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

MADDE XII

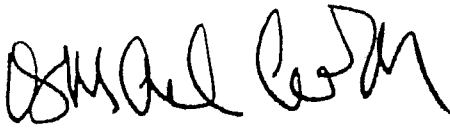
İşbu Anlaşma , beş yıl süresince yürürlükte kalacak ve beş'er yıllık süreler için kendiliğinden yenilenecektir.

İşbu Anlaşma , her bir dönemin sona ermesinden altı ay önce Taraflardan birinin diplomatik kanallardan yapacağı yazılı bildirimle sona erdirilebilir.

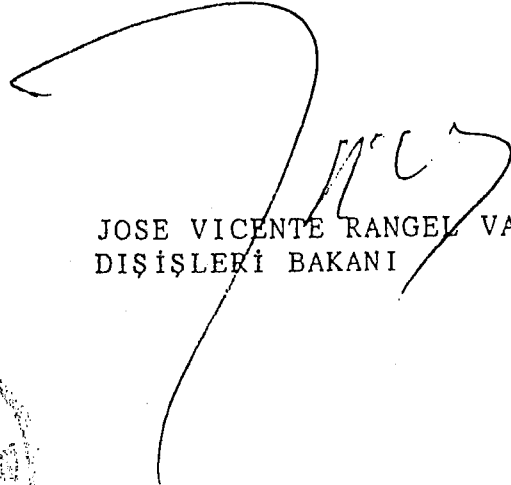
İşbu Anlaşma , 18 Ekim 1999 tarihinde , Karakas'ta , Türkçe , İspanyolca ve İngilizce dillerinde , her üçü de eşit derecede geçerli olmak üzere iki asıl nüsha halinde imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

VENEZUELA CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA



İSMAİL CEM  
DIŞİŞLERİ BAKANİ



JOSE VICENTE RANGEL VALE  
DIŞİŞLERİ BAKANİ

